

PL



# Pilot zdalnego sterowania PU-27

Instrukcja obsługi



## Spis treści

1	Wstęp	3
2	Gwarancja i odpowiedzialność	3
3	Bezpieczeństwo	4
4	Przeznaczenie	4
5	Opis pilota zdalnego sterowania	5
6	Pierwsze kroki z pilotem zdalnego sterowania	5
7	Menu główne	6
8	Menu ustawień "Timery"	7
9	Szybki dostęp do menu aktywacji timera startowego	7
10	Menu "Ustawienia" podgrzewacze płynu chłodzonego	8
11	Menu "Ustawienia" nagrzewnicy powietrza	10
12	Menu ustawień "Parametry"	11
13	Menu ustawień "Czas"	12
14	Menu ustawień "Język"	13
15	Menu wyświetlania wersji oprogramowania	13
16	Menu ustawień "Czas pracy"	13
17	Uruchomienie podgrzewacza płynu chłodzonego	14
18	Uruchomienie nagrzewnicy powietrza	15
19	Usterki	16
20	Certyfikat opakowania i akceptacji	16
21	Uwagi	17

## Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią dokumentacji dla podgrzewaczy płynu chłodzonego i nagrzewnic powietrza (zwanymi dalej produktem). Instrukcja zawiera informacje dla użytkownika dotyczące bezpiecznej konserwacji produktu.

Ten pilot zdalnego sterowania jest zgodny z następującymi produktami:

podgrzewacze przedoperacyjne:

- 14TC-10
- 14TC-mini
- BINAR-5S

nagrzewnice powietrza:

- Planar 2D
- Planar 4D
- Planar 44D
- Planar 8D

Więcej informacji na temat obsługiwanych modeli produktów można znaleźć na stronie [www.autoterm-europe.com](http://www.autoterm-europe.com)

Jeśli masz jakiegokolwiek problemy, zdecydowanie zalecamy skontaktować się z autoryzowanymi centrami serwisowymi przez adresy i numery telefonów, które możesz znaleźć u sprzedawcy lub na stronie [www.autoterm-europe.com](http://www.autoterm-europe.com)



**Przed uruchomieniem podgrzewacza należy przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję obsługi podgrzewacza (nagrzewnice).**

## Gwarancja i odpowiedzialność

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady i uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji montażu i konserwacji produktu.

- Pilot sterowania może być używany tylko do zarządzania produktem z listy kompatybilnych.
- Nie podłączaj ani nie odłączaj złącza pilotu sterowania, gdy produkt działa.
- Po wyłączeniu produktu ponowne podłączenie musi nastąpić nie wcześniej niż 5-10 sekund.
- Aby zapewnić bezpieczne działanie produktu, po dwóch kolejnych nieudanych uruchomieniach konieczne jest skontaktowanie się z działem serwisu w celu rozwiązania problemu.
- Okres gwarancji na eksploatację pilota wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży, pod warunkiem, że konsument przestrzega zasad eksploatacji, transportu i przechowywania.
- Gwarantowany okres trwałości przechowywania wynosi 24 miesiące od momentu pakowania.
- W przypadku braku pieczęci organizacji ze wskazaniem daty sprzedaży, okres gwarancji liczony jest od daty produkcji pilota.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych:

- przez okoliczności siły wyższej (błyskawice, pożar, powódzie, niedopuszczalne wahania napięcia, wypadki drogowe);
- nieprzestrzeganie przepisów dotyczących instalacji, eksploatacji, przechowywania i transportu zawartych w instrukcji obsługi;
- używanie pilota do innych celów.

## Bezpieczeństwo

**Nie włączaj ani nie używaj produktu w miejscach, w których mogą się tworzyć i gromadzić łatwopalne opary i gazy lub duże ilości pyłu (na przykład stacje benzynowe, magazyny oleju, paliw, węgla, drewna lub magazyny zbóż). Niebezpieczeństwo wybuchu.**

**Nie włączaj ani nie używaj produktu w zamkniętych lub niewentylowanych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia i zadławienia przez gazy spalinowe.**

**Nie włączaj ani nie używaj produktu w obecności materiałów palnych lub cieczy w strumieniu gazów spalinowych. Niebezpieczeństwo pożaru.**

**Nie używaj uszkodzonego produktu. Niebezpieczeństwo urazu w wyniku użycia uszkodzonego urządzenia.**

## Przeznaczenie

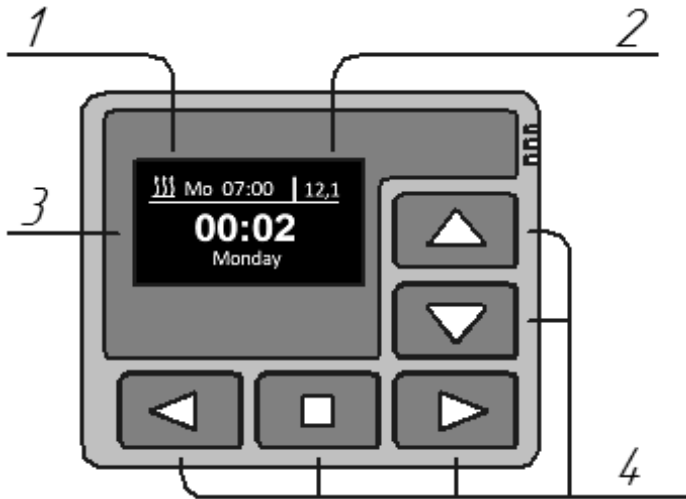
Pilot sterowania jest przeznaczony aby:

- uruchomić i zatrzymać produkt w trybie ręcznym;
- uruchomić i zatrzymać pompę w trybie ręcznym (dla podgrzewacza);
- uruchomić i zatrzymać wentylację w trybie ręcznym (dla nagrzejnicy);
- zobaczyć temperaturę płynu (dla nagrzejnicy);
- zobaczyć napięcie zasilania;
- wskazać czas bieżący i czas pracy;
- aktywować timer uruchomienia produktu;
- aktywować tryb ekonomiczny (dla podgrzewacza);
- wybrać tryb dogrzewacza (dla podgrzewacza);
- wskazać kod usterki w przypadku awarii produktu;
- wskazać wersję oprogramowania pilota sterowania i bloku kontrolnego.



Interfejs pilotu sterowania zależy od produktu, do którego jest podłączony.

## Wygląd pilotu sterowania



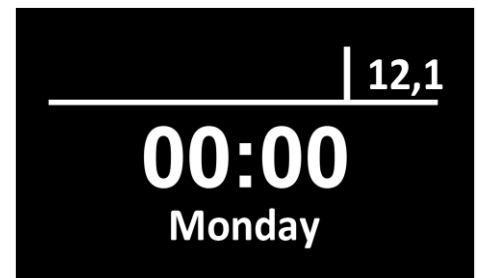
- 1 – aktywowany timer uruchamiania.
- 2 – napięcie zasilania.
- 3 – wskaźnik LED.
- 4 – przyciski sterujące.

## Pierwsze kroki z pilotem sterowania




Kiedy pilot sterowania jest podłączony do produktu, wskaźnik pokazuje wersję oprogramowania pilotu i wyświetlany jest proces nawiązania połączenia z produktem.

Po nawiązaniu połączenia wyświetlany jest **ekran główny** (czas aktualny, dzień tygodnia i napięcie zasilania).



Ekran główny













### Funkcje przycisków w trybie ekranu głównego:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w ekranie głównym a w ekranie czujników temperatury.
	Wstęp do menu głównego.
	Włączenie produktu.

## Menu główne

Przejdźcie do menu głównego z ekranu głównego odbywa się przez krótki nacisk przycisku  lub .

Symbol menu	Opis
	Menu timerów uruchamiania.
	Menu ustawiania parametrów pracy produktu. ( <i>* brak wejścia do tego menu dla produktów, które nie mają ustawień</i> ).
	Menu ustawień pilotu sterowania.
	Menu ustawień bieżącej godziny i dnia tygodnia.
	Menu ustawiania języka.
	Menu wyświetlania wersji oprogramowania.
	Menu ustawiania czasu roboty podgrzewacza. ( <i>*brak wejścia do tego menu dla nagrzewnic powietrza</i> )



Funkcje przycisków w menu głównym:	
Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w menu głównym
	Aktywacja wybranej pozycji menu
	Wyjście z menu głównego na ekran główny

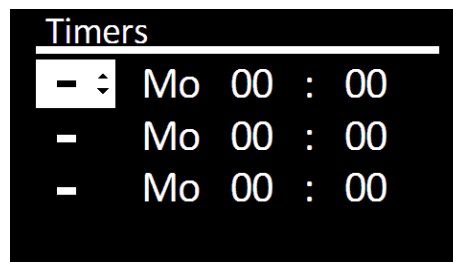



## Menu ustawień „Timer”

Pilot sterowania umożliwia zaprogramowanie trzech timerów startowych.

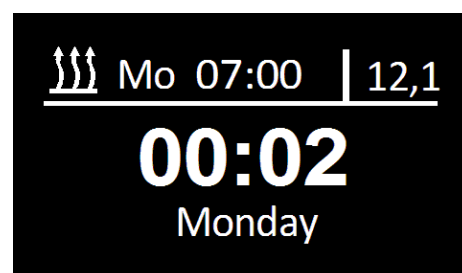
Aby skonfigurować timer startowy, należy określić:

- czas startu w formacie 24-godzinnym;
- dzień tygodnia (*Mo. - Su.*) lub aktywować codzienne uruchamianie (*ED.*);
- aktywowany timer:
  - aktywowany - 
  - nieaktywowany - 






Możesz aktywować tylko jeden timer. Po zakończeniu edycji timerów naciśnij przycisk  aby przejść do ekranu głównego.

Gdy timer jest aktywowany w prawym górnym rogu ekranu głównego pojawi się ikona aktywowanego timera, dnia tygodnia i czasu startu.




Po wyłączeniu zasilania ustawienia timera zostają zapisane, a aktywacja timera jest resetowana.

### Funkcje przycisków w menu „Timery”:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w menu
	Zmiana wartości pozycji menu
	Wyjście z tego menu na ekran główny




### Szybki dostęp do menu aktywacji timerów startowych

Długie naciśnięcie przycisku  na ekranie głównym pilotu sterowania realizuje szybki dostęp do menu aktywacji timerów.



To menu służy tylko do aktywacji timera. Edycja timerów w tym menu nie jest możliwa.

### Funkcje przycisków w menu aktywacji timerów:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w timerach
	Aktywacja / deaktywacja timera
	Wyjście z tego menu na ekran główny

### Menu «Ustawienia» podgrzewaczów płynu



Menu ustawień podgrzewacza BINAR-5S:

Binar-5S

Twait preheater 89

Warming up -

Twait warm up 85




### Pozycje menu «Ustawienia»:

<b>Twait preheater</b>	Wartość temperatury płynu, przy której podgrzewacz przechodzi w tryb czuwania (podgrzewacz przestaje działać, pompa kontynuuje pracę). Gdy temperatura płynu spada, podgrzewacz wychodzi z trybu czuwania (wznowienie pracy podgrzewacza). Domyślna wartość dla trybu gotowości wynosi +88°C. Temperaturę przejścia do trybu czuwania można ustawić w zakresie +20...+95°C.
<b>Warming up</b>	<p>W trybie «dogrzewacz» podgrzewacz działa w połączeniu z silnikiem i utrzymuje ustawioną temperaturę płynu.</p> <p>«-» Tryb dogrzewacz jest wyłączony.</p> <p>Tryb automatyczny «dogrzewacz». Jeśli podgrzewacz jest wyłączony, to po uruchomieniu silnika samochodu podgrzewacz uruchomi się automatycznie. Po zatrzymaniu silnika podgrzewacz wyłączy się automatycznie.</p> <p>«A» Jeśli podgrzewacz jest włączony, to po uruchomieniu silnika on automatycznie przejdzie w tryb «dogrzewacz».</p> <p>Tryb ręczny dogrzewacza. Jeśli podgrzewacz jest wyłączony, to po uruchomieniu silnika samochodu automatyczne uruchomienie podgrzewacza nie odbędzie się (wymagany jest ręczny start). Jeśli podgrzewacz jest włączony, to po włączeniu silnika on automatycznie przełączy się w tryb «dogrzewacz».</p> <p>«R»</p>



<b>Twait warm up</b>	Ustawianie temperatury dogrzewacza. Wymaganą temperaturę można ustawić w zakresie +75...+95°C. Domyślna temperatura wynosi +85°C.
<b>Wait Mode pump</b>	<p>Ustawianie pompy w trybie gotowości. W trybie dogrzewacza, po przejściu podgrzewacza w tryb gotowości, podgrzewacz przestaje działać, a pompa kontynuuje pracę. W zależności od tego ustawienia:</p> <p>«-» Pompa działa nieprzerwanie (od momentu włączenia aż do wyłączenia podgrzewacza).</p> <p>«✓» Pompa działa jednocześnie z podgrzewaczem i nie działa podczas czuwania.</p>
<b>Vehicle</b>	<p>Ustawianie aktywacji ogrzewacza wnętrza (<i>pod warunkiem, że wiązka przewodów jest podłączona do podgrzewacza</i>).</p> <p>«-» Podczas pracy podgrzewacza ogrzewanie wnętrza nie jest aktywowane.</p> <p>«✓» Podczas pracy podgrzewacza, w zależności od temperatury płynu, podgrzewacz wnętrza włącza się automatycznie.</p>
<b>Vehicle</b>	Ustawianie temperatury aktywacji podgrzewacza wnętrza. Wymaganą wartość temperatury włączenia można ustawić w zakresie +30...+60°C. Domyślna temperatura przełącznika wynosi +40°C.
<b>Pump with engine</b>	<p>Ustawianie włączania pompy z uruchomieniem silnika. Pompa w zestawie z podgrzewaczem może być wykorzystana do dodatkowej cyrkulacji płynu roboczego podczas pracy silnika pojazdu. Pompa uruchomi się automatycznie po uruchomieniu silnika i wyłączy się po wyłączeniu silnika.</p> <p>«-» Pompa nie uruchomi się.</p> <p>«✓» Pompa uruchomi się z uruchomieniem silnika.</p>
<b>Pump type</b>	<p>Wybór pompy w zależności od zestawu podgrzewacza</p> <p>«-» Pompa «Bosch».</p> <p>«✓» Pompa «ADVERS».</p>
<b>Sign channel</b>	<p>Ustawianie kontroli podgrzewacza przez kanał alarmowy. (<i>pod warunkiem, że podgrzewacz jest podłączony do alarmu i jest wolny kanał</i>)</p> <p>«-» Kontrola podgrzewacza wyłączona.</p> <p>«✓» Kontrola włączona.</p>
<b>Fact settings</b>	Zresetowanie ustawień podgrzewacza do wartości domyślnych.

### Funkcje przycisków w menu «Ustawienia»:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w menu.
	Wyjście z menu na ekran główny.
	Zmiana wartości pozycji menu.



### Menu «Ustawienia» nagrzewnic powietrza

#### Heater

By T heater

By T panel




By T air

### Pozycje menu «Ustawienia»:

<b>By T heater</b>	W trybie «heater T based» do działania używana jest "Określona temperatura" czujnika temperatury w nagrzewnicie.
<b>By T panel</b>	W trybie «control panel T based» do działania używana jest "Określona temperatura" czujnika temperatury w pilocie sterowania.
<b>By T air</b>	W trybie «exterior T based» do działania używana jest "Określona temperatura" zewnętrznego czujnika temperatury.
<b>By power</b>	W trybie «Power based» do działania używana jest "Określona moc».
<b>Power value</b>	Wartość mocy nagrzewnicy w zakresie od 0 do 9, gdzie 0 to minimalna, a 9 to maksymalna moc.
<b>T setpoint</b>	Wartość, przy której nagrzewnica przejdzie w tryb czuwania. Z trybu gotowości nagrzewnica wyjdzie, gdy temperatura czujnika, wg którego działa nagrzewnica, spadnie o 5°C poniżej "Określonej temperatury".
<b>Ventilation</b>	Ustawianie aktywacji trybu "Wentylacja" «->» Tryb "Wentylacja" jest wyłączony. Gdy nagrzewnica przejdzie w tryb gotowości, dmuchawa powietrza zatrzyma się.

	«✓» Tryb "Wentylacja" jest włączony. Gdy nagrzewnica przejdzie w tryb czuwania, dmuchawa będzie nadal działać w trybie wentylacji.
--	--

### Funkcje przycisków w menu «Ustawienia»:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w menu.
	Wyjście z tego menu na główny ekran.
	Zmiana wartości pozycji menu.

## Menu ustawień «Parametry»



To menu służy do ustawienia parametrów pilotu sterowania.




Panel	
Fading	30
During run	-
Brightness	4

### Pozycje menu «Parametry»:

<b>Fading</b>	Ustawianie czasu świecenia wskaźnika. Domyślny czas świecenia wskaźnika pilotu sterowania wynosi 30 sekund. Czas trwania świecenia można ustawić w zakresie od 10 do 120 sekund w 1-sekundowych przyrostach lub sprawić, aby wskaźnik świecił stałym światłem, a na ekranie pojawi się "-".
<b>During run</b>	Ustawianie świecenia wskaźnika podczas działania. «->» wskaźnik gaśnie podczas działania podgrzewacza. «✓» wskaźnik świeci stale podczas działania podgrzewacza.
<b>Brightness</b>	Ustawianie jasności wskaźnika. Jasność wskaźnika zmienia się od 0 do 4. Domyślna wartość jasności to 4.
<b>Short hit start</b>	Ustawianie startu przez krótkie naciśnięcie przycisku aby włączyć podgrzewacz/nagrzewnicę. «->» Krótkie naciśnięcie – włączenie pompy/wentylacji. Długie naciśnięcie – włączenie podgrzewacza.

	«✓» Krótkie naciśnięcie – włączenie podgrzewacza. Długie naciśnięcie – włączenie pompy/wentylacji.
<b>Time correction</b>	Ustawianie korekty zegara. Pod wpływem niskich temperatur dokładność zegara może się nieznacznie różnić. Wymagana wartość korekty jest ustawiana w zakresie od -59 do +59 sekund na dzień. Domyślny czas korekty wynosi 0.
<b>Keys lighting</b>	Ustawianie podświetlenia przycisków. «✓» – podświetlanie przycisków jest włączone. «-» – podświetlanie przycisków jest wyłączone.

### Funkcje przycisków w menu «Parametry»:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w menu.
	Zmiana wartości pozycji menu.
	Wyjście z tego menu na ekran główny.

### Menu ustawień «Czas»





Bieżąca godzina jest ustawiana i wyświetlana tylko w formacie 24-godzinnym. Po wyłączeniu zasilania aktualny czas zostaje wyzerowany, a dzień tygodnia resetowany do poniedziałku.

#### Edit time

00 : 01 Mon

### Funkcje przycisków w menu «Czas»:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w menu.
	Zmiana wartości pozycji menu.



Zapisywanie zmian i wyjście z tego menu na ekran główny.



## Menu ustawień «Język»



To menu służy do wyboru języka interfejsu.

Language

Русский ✓

English

### Funkcje przycisków w menu «Język»:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w menu.
	Potwierdzenie wyboru języka i wyjście z tego menu na ekran główny.



## Menu wyświetlania wersji oprogramowania

To menu wyświetla informacje o wersjach oprogramowania.

- wersja oprogramowania pilotu sterowania;
- wersja oprogramowania jednostki kontroli produktu;
- Numer seryjny produktu.

Aby wyjść, naciśnij dowolny przycisk.

Versions

5.0.0.0

CU: 6.1.0.9.1.

SN: 00138.0000160





## Menu ustawień «Czas pracy»

To menu służy do ustawiania czasu pracy podgrzewacza w odstępach co 5 minut. Zakres ustawień czasu pracy zależy od produktu, do którego podłączony jest pilot.

Running time

00:40

### Funkcje przycisków w menu «Czas pracy»:

Przyciski	Funkcja
	Edytowanie wartości.
	Potwierdzenie ustawionej wartości i wyjście z tego menu na ekran główny.

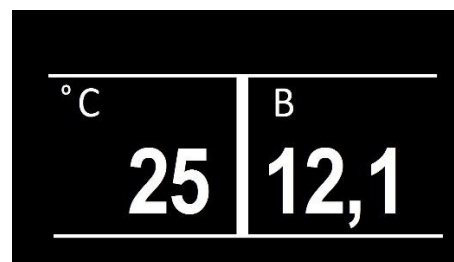
## Uruchomienie podgrzewacza płynu



Uruchomienie podgrzewacza z ekranu głównego lub z ekranu czujnika temperatury. Widok wskaźnika będzie następujący. Zacznie się odliczać czas pracy podgrzewacza.



Pełnoekranowe wyświetlanie bieżącej temperatury płynu roboczego i napięcia zasilania.



Wejście podczas pracy podgrzewacza w menu edycji czasu pracy podgrzewacza.



Wyłączenie podgrzewacza.



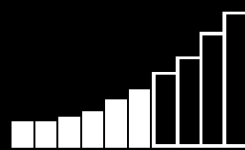


# Uruchomienie nagrzewnicy powietrza



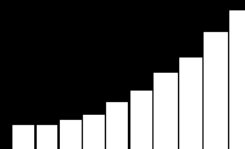
Uruchomienie nagrzewnicy z ekranu głównego lub z ekranu czujnika temperatury. Widok wskaźnika będzie następujący.

## Heating



Długie naciśnięcie (ponad 2 s) włącza tryb wentylacji\* (bez ogrzewania).

## Ventilation



\*Tylko dla PLANAR.



Wyświetlanie na ekranie czujników temperatury.

## Sensors



Wejście podczas pracy nagrzewnicy w menu wyboru trybu pracy nagrzewnicy.

## Heater

- By T heater
- By T panel
- By T air



Wyłączanie nagrzewnicy.



Shutting down



Włączanie/wyłączanie trybu ekonomicznego. (dla 14TC-mini i 14TC-10)



Wyłączenie podgrzewacza.



Shutting down

## Usterki



Usterki występujące podczas pracy nagrzewnicy są kodowane i automatycznie wyświetlane na wyświetlaczu pilotu sterowania. Zresetowanie usterki odbywa się przez naciśnięcie dowolnego przycisku. Kody usterek zależą od produktu, do którego podłączono pilot sterowania. Opis kodów usterek znajduje się w instrukcji obsługi produktu.

Error

Error



22



### UWAGA

**Tylko przeszkolony, wykwalifikowany personel musi być zaangażowany do konserwacji i naprawy produktu!**

## Certyfikat opakowania i akceptacji

Pilot zdalnego sterowania «PU-27» seryjny numer \_\_\_\_\_

jest wyprodukowany, zapakowany i zaakceptowany zgodnie z aktualną dokumentacją techniczną i jest uznany za użyteczny.

Zapakował \_\_\_\_\_

*nazwisko*

*podpis*

Data produkcji \_\_\_\_\_

M.P. QC

**ADVERS Sp. z o.o.**

Rosja, 443068, m.Samara, ul.Nowo-Sadowaya, 106

**Produkcja**

+7(846)263-07-97

**Dział sprzedaży**

**Autoterm Sp. z o.o.**

ul.Trikatas 4, Ryga, Łotwa, LV-1026

+371 20110229

E-mail: [sales@autoterm-europe.com](mailto:sales@autoterm-europe.com)

**Serwis**

**Autoterm Sp. z o.o.**

ul.Trikatas 4, Ryga, Łotwa, LV-1026

+371 25529999

E-mail: [service@autoterm-europe.com](mailto:service@autoterm-europe.com)